

# Bunsgoil Ghàidhlig

## Ghleann Dail

### Leabhar-làimhe

#### 2017-18



Fàilte  
Welcome

A Phàrantan/luchd-cùraim choir,

Bu toil leam fàilte a chur oirbh uile gu Bunsgoil Ghàidhlig Ghleann Dail, an dàrna sgoil Ghàidhlig ann am Baile Mòr Ghlaschu.

*I would like to welcome you all to Bunsgoil Ghàidhlig Ghleann Dail, Glasgow's second Gaelic school.*

Mar cheannard eadar-amaill tha mi làn-toilichte gun do thagh sibh Bunsgoil Ghàidhlig Ghleann Dail airson do phàiste. Tha coimhearsnachd na sgoile a' coimhead air adhart ri bhith ag obair còmhla ribh airson cothroman ionnsachaidh aig ìre as àirde a' libhrigeadh dhan phàiste agaibh, tro mheadhan na Gàidhlig.

*As Acting Head Teacher I am delighted that you have chosen Bunsgoil Ghàidhlig Ghleann Dail for your child's primary school. As a school community we look forward to working with you to give your child learning opportunities of the highest quality, through the medium of Gaelic.*

'S e amas an leabhair-làimhe seo fiosrachadh a thoirt dhuibh air ar n-àrainneachd ionnsachaidh agus air mar a bhios ar sgoil ag obrachadh bho latha gu latha. Tha mi 'n dòchas gum bi e feumail dhuibh.

*The aim of this handbook is to give you information on our learning environment and how it operates from day to day. I hope it will be useful to you.*

Faodar barrachd fiosrachaiddh fhaighinn air làrach na sgoile: [www.glendalegaelic-pri.glasgow.sch.uk](http://www.glendalegaelic-pri.glasgow.sch.uk) agus <https://blogs.glowscotland.org.uk/glowblogs/bunsgoilghaidhligheanndail/> no le bhith a' bruidhinn rium san sgoil, air a' fòn no ann am post-dealain (Headteacher@glendalegaelic-pri.glasgow.sch.uk). 'S e tlachd a bhios ann dhòmhsha taic a thoirt dhuibh ann an dòigh sam bith is urrainn dhomh.

*For further information please look on our website [www.glendalegaelic-pri.glasgow.sch.uk](http://www.glendalegaelic-pri.glasgow.sch.uk) or speak to me at school, on the phone or by email. It will be a pleasure for me to help you in any way that I can.*

Tha mi a' coimhead air adhart ri bhith ag obair còmhla ribh agus tha mi cinnteach gum bi bliadhna shònraichte againn uile.

*I look forward to working with you all and I am sure that we shall have a special year.*

Le gach deagh dhùrachd,

Mrs Donna Bowman  
Ceannard Eadar-amaill  
[Headteacher@glendalegaelic-pri.glasgow.sch.uk](mailto:Headteacher@glendalegaelic-pri.glasgow.sch.uk)

## **Lèirsinn agus amasan na sgoile** **Vision, Values and Aims**

### **Lèirsinn/Vision**

Gaelic language and culture will be at the heart of everything we do. Our school will be a healthy and safe place where all children will be supported to reach their potential.

### **Amasan/Aims**

1. We will provide high quality teaching and a curriculum which meets the needs of all children.
2. We will promote Gaelic language and culture in all aspects of the school.
3. All children will experience a positive learning environment where success in academic and non- academic achievements is celebrated.
4. We will support our learners to be confident, responsible and well-behaved citizens.
5. We will welcome parents as partners in their child's learning.
6. Sport, music and the arts are very important to school life.

### **Luachan/Values**

- Toilichte/Happy
- Spòrsail/Fun
- Misneach/Confidence
- Coibhneas/Kindness
- Urram/Respect

## **Fiosrachadh na Sgoile/School Information**

### **Contact Details:**

2 Kenmure Street  
Glasgow  
G412 1PH  
Phone: 0141 429 3183  
Email: [headteacher@glenalegalic-pri.glasgow.sch.uk](mailto:headteacher@glenalegalic-pri.glasgow.sch.uk)  
[www.glenalegalic-pri.glasgow.sch.uk](http://www.glenalegalic-pri.glasgow.sch.uk)

- Co-educational school
- Non-denominational
- Gaelic Medium
- Stages taught: P1-P7
- Current Roll: 141

### **Luchd-Obrach na Sgoile/School staff**

Tha liosta slàn air làrach-linn na sgoile agus gheibh pàrrantan fiosrachadh ma tha atharraichidhean sam bith ann.

A full list is available on the school website and parents will be updated on any changes as required.

Seo an sgioba ceannardais:

The leadership team is as follows:

Ceannard Eadar-Amair / Acting Headteacher: Mrs Donna Bowman  
Priomh Thidsearan Eadar-amair / Acting Principal Teachers: Miss Jenna MacDonald  
Miss Seona MacRuary

### **Clàrachadh/Enrolment**

Registration of Primary 1 children takes place in November and is advertised widely in local press etc. Prospective parents are welcome to visit the school and should contact the school office. We have information sessions for prospective parents before the October holiday. These sessions are advertised within local nursery establishments. If you are unable to make these dates please contact the school office who will be able to arrange a visit.

Families living out with the catchment area are welcome to make a placing request to attend Glasgow Primary School but must enrol their child at their local school as a first step. Further information is available using the following

<https://www.glasgow.gov.uk/index.aspx?articleid=18426>

### **Clasaichean/Organisation of Classes**

The following guidelines set by Scottish Government apply.

P1	maximum 25
P2&3	maximum 30
P4-7	maximum 33
Composite classes	maximum 25

Composite classes have pupils from more than one stage.

## **Latha Sgoile/The School Day**

**C1-3**

Madainn/Morning 09.00 -10.45  
Am-Cluiche/Interval 10.45 – 11:00  
11:00 - 12.15  
Am-dìinneir/Lunch 12.15 - 13.15  
Feasgar/Afternoon 13.15 - 15.15

**C4-7**

Madainn/Morning 09.00 -10.30  
Am-Cluiche/Interval 10.30 - 10.45  
10.45 - 12.15  
Am-dìinneir/Lunch 12.15 - 13.15  
Feasgar/Afternoon 13.15 - 15.15

P1 children are dismissed at lunchtime until the first Monday in September after which they will remain in school until 15.15.

## **Làithean-saora/School Holidays 2017-2018**

Details of holiday dates are available on the Glasgow City Council website:

<https://www.glasgow.gov.uk/index.aspx?articleid=17024>

## **Frithealadh Sgoile/School Attendance**

Within Bunsgoil Ghàidhlig Ghleann Dail good attendance is encouraged at all times. Parents are asked to advise if their son or daughter is going to be absent. This should be done as early as possible on the first day of absence. If the young person is going to be absent for some time, it would be helpful to know at the earliest opportunity. The school uses daily text messaging to inform parents and carers of absence if no contact is made. All unexplained absence is investigated by the school and appropriate action taken. All calls must be made to the Pupil Absence Reporting Line on 0141 287 0039. The line is open between 08.00-15.30 Monday to Friday.

## **Cùram slàinte agus rùnaireachd leigheis Health Care and Administration of Medicines**

The school nurse visits at various times during the year for routine health checks, vaccinations and medical examinations. Parents are kept informed by letter.

If a child becomes ill during the course of the school day, he/she may require to be sent home. Please ensure that you keep the school informed of all contact details.

Parents should inform the school of any medical requirements relating to their child. If a child requires medication during the school day, parents **must** complete the appropriate medical form. This is available on request from the school office.

**Due to “nut allergies” on the campus we ask that no children bring nut products to school.**

## **Suidheachadh Èiginn/Emergencies**

We make every effort to maintain a full educational service, but on some occasions circumstances arise which lead to disruption. Schools may be affected by, for example, severe weather, temporary interruption of transport, power failures or difficulties of fuel supply.

In such cases, we shall do all we can to let you know about the details of our closure or re-opening by using letters, texts and the local media etc.

## **Deise Sgoile/School Uniform**

The school uniform is:

- White shirt/polo shirt
- School tie
- Navy trousers
- Navy/tartan skirt
- Red jumper

Sweatshirts, cardigans, polo shirts and ties with the school logo are available for purchase at the Gilmour Sports or online at [www.schoolwearmadeeasy.com](http://www.schoolwearmadeeasy.com) .

Our uniform was agreed in consultation with pupils and parents. It is expected that all children attending Bunsgoil Ghàidhlig Ghleann Dail will adhere to this dress code.

## **Aodach Spòrs/PE Kit**

It is important that pupils come prepared to learn and for PE this requires appropriate clothing. All jewellery should be removed. Pupils who are not participating in PE must have a note or a medical certificate. Pupils who are unable to participate in practical PE should still bring their kit to allow them to assist in the lesson by refereeing, keeping scores or assisting with the distribution of equipment. This ensures that they are still able to take part in some way in the work of the class and do not miss out on the knowledge and understanding of the course.

There are forms of dress that are unacceptable in school, such as items of clothing which:

- Potentially encourage factions (such as football colours)
- Could cause offence (such as anti-religious symbolism or political slogans)
- Could cause health and safety difficulties (such as loose fitting clothing, jewellery)
- Could cause damage to flooring
- Carry advertising particularly for alcohol or tobacco
- Could be used to inflict damage on other pupils

## **Tabhartas Aodaich/Clothing & Footwear Grants**

Parents/Carers receiving Income Support, Job Seekers Allowance (Income Based), Working Tax Credit (with a total annual income of less than £15,050\*), Housing Benefit, or Council Tax Benefit will normally be entitled to monetary grants for footwear and clothing for their children. Information and application forms may be obtained from schools and at <https://www.glasgow.gov.uk/index.aspx?articleid=17885>

## **Dìnnear Sgoile/School meals**

Our school provides a lunch service which offers a variety of meals and snacks. Special diets for children with medical requirements can be provided. Please inform the Headteacher.

Children who prefer to bring packed lunches are accommodated in the dining hall.

All children in P1-3 are entitled to a free school meal.

Children and young people of parents/carers receiving Income Support, income-based Job Seekers Allowance, Working Tax Credit (where income is less than £6,420), Child Tax Credit only (where income is less than £16,105\*) and income-related Employment and Support Allowance are entitled to a free midday meal. Information and application forms for free school meals may be obtained from schools and at  
<https://www.glasgow.gov.uk/index.aspx?articleid=17885>

### **Siubhal/Transport**

The education authority has a policy of providing free transport to all pupils who live outwith a certain radius from their local school by the recognised shortest walking route. This means that the provision of transport could be reviewed at any time. Parents/Carers who consider they are eligible should obtain an application form from the school or at  
<https://www.glasgow.gov.uk/index.aspx?articleid=17882>

### **A' gluasad bho Bunsgoil gu Àrdsgoil/Transition from Primary to Secondary School**

Children and young people normally transfer between the ages of 11 ½ and 12 ½, so that they will have the opportunity to complete at least 4 years of secondary education. Parents and carers will be informed of the school arrangements no later than December of P7. Children from our school normally transfer to:

Sgoil Ghàidhlig Għlaschu  
147 Berkeley Street  
Glasgow  
G3 7HP  
0141 287 8500  
Email: [headteacher@glasgowgaelic.glasgow.sch.uk](mailto:headteacher@glasgowgaelic.glasgow.sch.uk)  
[www.glasgowgaelic.glasgow.sch.uk](http://www.glasgowgaelic.glasgow.sch.uk)

Glasgow Secondary School staff work with our pupils from Primary 6 onward to prepare them for the transfer to secondary school.

### **Conaltradh le Pàrantan/Communication with Parents**

At Bunsgoil Ghàidhlig Ghleann Dail we use a variety of ways to keep in touch.

*Parent Mail* – The school uses Parent Mail to send letters and forms to parents using mobile apps or email.

*Open Door Policy* – the senior leadership team are available for all parents and carers at any time providing they are not teaching or in another meeting. Please either pop in to the school office or phone for an appointment.

*Newsletters* – will be sent out on a regular basis to keep parents informed about the work of the school.

*School website/Twitter* – will contain a great deal of information about the school. It is a good idea to check this regularly.

*Text messaging* – You may also receive text reminders about events/school closures etc.

**Meetings** - Parents and carers are welcome in the school to discuss any aspect of their child's development and progress. To avoid disappointment, it is advisable to make an appointment. There are various opportunities throughout the year when parents can discuss their child's progress with the class teacher and view the child's work.

Parents and carers are welcome at other events throughout the school year e.g. workshops, information evenings, class performances, religious and other assemblies. The school newsletter and website will keep you informed.

### **Fiosrachadh Neach-taic Èiginn/Emergency Contact Information**

At the start of each school session, parents will be issued with the annual data check form. Please ensure that this is completed and returned to the school. It is also important that you let us know if there are changes to your telephone number(s) or to those of your emergency contacts throughout the year.

### **Cunntas Diomhair Is Dìon Fiosrachaидh/Privacy Statement and Data Protection**

We collect information about children attending school (and also about parents/carers, emergency contacts etc. provided in the annual data check) to allow us to carry out the Council's functions as the education authority for the City of Glasgow. This may sometimes involve releasing personal information to other agencies and other parts of the Council, particularly in relation to child protection issues or criminal investigations, and it may also be used for research purposes (see the link below for more details regarding this).

Information held by the school is, in legal terms, processed by Glasgow City Council. The Council is registered as a data controller under the Data Protection Act 1998 (number Z4871657) and all personal data is treated as confidential and used only in accordance with the Data Protection Act and the Information Use and Privacy Policy approved by the City Council. For more information on how we use personal information, or to see a copy of the Information Use and Privacy Policy, see [www.glasgow.gov.uk/privacy](http://www.glasgow.gov.uk/privacy)

### **Coinneamhan tron Latha/Appointments during school hours**

If your child has an unavoidable appointment, please give them a letter for their class teacher and then collect them from the school office at the specified time.

### **Iomraidhean Agus Gearanan/Comments and Complaints**

In Glasgow Primary School we aim to have positive relationships across our school community. However, if you have a comment or complaint about any aspect of school life, please contact the Headteacher in the first instance.

Glasgow City Council complaints procedures are available :  
<https://www.glasgow.gov.uk/index.aspx?articleid=16133>

Customer Care Team  
Customer & Business Services  
Glasgow City Council  
City Chambers  
Glasgow G2 1DU

Tel: 0141 287 0900  
e-mail: [customercare@glasgow.gov.uk](mailto:customercare@glasgow.gov.uk)

The above website also includes information on data protection and freedom of information.

## **Ar Curraicealam/Curriculum**

### **Curraicealam airson Sàr-Mhathais/Curriculum for Excellence 3-18**

'S e ar n-amas gun tèid gach cuspair sa churraicealam a libhrigeadh tro mheadhan na Gàidhlig.

It is our aim to ensure that each area of the curriculum is delivered through Gaelic.

Curriculum for Excellence has been introduced to raise standards of learning and teaching for all 3 to 18 year olds. It aims to help prepare children and young people with the knowledge and skills they need in a fast changing world. As part of Curriculum for Excellence all children from pre-school to the end of S3 will receive a rounded education known as a Broad General Education (BGE). Curriculum for Excellence is all about bringing real life into the classroom and taking lessons beyond it.

Through the experiences we provide at Bunsgoil Ghàidhlig Ghleann Dail we want our children to become Successful Learners, Confident Individuals, Responsible Citizens and Effective Contributors. We are committed to providing children with a broad general education and focus on eight curriculum areas.

<b>Na h-Ealain Cruthachail/ Expressive Arts</b>	<b>Slàinte agus Sunnd/Health &amp; Wellbeing</b>	<b>Litarrachd/Literacy</b>	<b>Àireamhachd/Numeracy</b>
<b>Eòlas Creideimh agus Moraltachd/Religious and Moral Education</b>	<b>Saidheans/Science</b>	<b>Cuspairean Sòisealta/Social Studies</b>	<b>Teicneòlas agus ICT/Technologies and ICT</b>

Progress in learning is indicated through curriculum levels as detailed below.

<b>Level</b>	<b>Stage</b>
Early	The pre-school years and P1 or later
First	To the end of P4, but earlier or later for some
Second	To the end of P7, but earlier or later for some
Third & Fourth	S1-S3, but earlier for some

### **Na h-Ealain Chruthachail/Expressive Arts**

The inspiration and power of the arts play a vital role in enabling our children and young people to enhance their creative talent and develop their artistic skills.

### **Slàinte agus Sunnd/Health and Well-being**

Learning in health and wellbeing ensures that children and young people develop the knowledge, understanding and skills which they need now and in the future to help them with their physical, emotional and social wellbeing.

### **Saidheans/Science**

Science and its practical application in healthcare and industry is central to our economic future, for our health and wellbeing as individuals and as a society.

## **Cuspairean Sòisealta/Social Studies**

Through social studies, children and young people develop their understanding of the world by learning about other people and places both past and present, societies, their beliefs and values.

## **Eòlas Creideimh agus Moraltachd/Religious and Moral Education**

The Religious Education curriculum is based on that published in Curriculum for Excellence. Our children are expected to study and gain knowledge about aspects of Christianity, Islam and Judaism. Classes will learn about religious stories, traditions and celebrations. Throughout the year we will also hold assemblies during which children can share their learning about major religious festivals.

***It is the right of every parent to withdraw their child from participating in Religious Education and Observance. Any parent wishing to do so should inform the Head Teacher in writing.***

## **Litarrings/Literacy**

Knowing other languages and understanding other cultures is a 21st century skill set for students as they prepare to live and work in a global society.

## **Àireamhachd 's Matamataig/Numeracy and Mathematics**

Mathematics equips us with the skills we need to interpret and analyse information, simplify and solve problems, assess risk and make informed decisions.

## **Teicneòlas agus ICT/Technologies and ICT**

The range of subjects in technical education has changed significantly over the last two decades and now includes craft, design, engineering and graphics.

## **Nuadh-Chànanan/Modern Languages**

At Primary 5, 6 and 7 children will begin to study French. A programme of talking, listening, reading and writing in French is taught by a specialist French teacher and class teacher and with support from visiting French Language Assistants.

There will be opportunities throughout the year for parents and carers to learn more about aspects of the curriculum and to be consulted about significant changes if appropriate.

## **Useful websites**

[www.curriculumforexcellencescotland.gov.uk](http://www.curriculumforexcellencescotland.gov.uk)  
[www.educationscotland.gov.uk/parentzone/index.asp](http://www.educationscotland.gov.uk/parentzone/index.asp)

## **Measadh agus ag aithris/Assessment & Reporting**

All children are assessed both formally and informally throughout the year. This allows children and their teachers to identify their strengths and areas for improvement. A variety of assessment methods are used to enable staff to pass on information to parents about the progress of their child. Assessment records are kept by the class teacher and form the basis of discussion at Parents' Evenings in November and March. An annual report is sent to parents towards the end of each school year.

If you have any concerns about your child's progress do not hesitate to contact the school.

## **Eagrachadh Sgoilear/Pupil Profiles**

Every child leaving primary school in Scotland has their key achievements in school, at home and in the community documented within a P7 profile. The content of the profile is decided by the young person. The profile is a positive record of their achievements and emphasis their

strengths. The profile provides a valuable way for learners to share valuable information about their achievements with their parents and teachers in secondary school.

### **Taic airson Sgoilearan/Support for Pupils**

The school has a duty to ensure that all pupils have equal access to the curriculum, with appropriate support for their needs if required. This applies to the content of lessons, teaching strategies and minor adaptations to the school environment. There are a wide range of factors which may act as a barrier to learning. We are committed to working closely with parents and carers to ensure that they are fully involved in any decisions about support for their children's needs.

Any parent or carer seeking further advice regarding this policy should contact the Headteacher in the first instance.

Further information relating to additional support needs is available on the Glasgow City Council website at <https://www.glasgow.gov.uk/index.aspx?articleid=18941>

Information on the Glasgow City Councils' Parental Involvement Strategy can also be found at <https://www.glasgow.gov.uk/index.aspx?articleid=17870>

### **Dion Cloinne/Child Protection**

All education establishments and services must take positive steps to help children protect themselves by ensuring that programmes of health and personal safety are central to the curriculum and should have in place a curriculum that ensures that children have a clear understanding of the difference between appropriate and inappropriate behaviour on the part of another person, no matter who.

The health and personal safety programme for your child's establishment will be fully discussed with you on a regular basis.

Schools, establishments and services must create and maintain a positive ethos and climate which actively promotes child welfare and safe environment by:

- Ensuring that children are respected and listened to
- Ensuring that programmes of health and personal safety are central to the curriculum
- Ensuring that staff are aware of child protection issues and procedures
- Establishing and maintaining close working relationships and arrangements with all other agencies to make sure that all professionals collaborate effectively in protecting children.

Should any member of staff have concerns regarding the welfare or safety of any child they must report these concerns to the head of establishment, the Head Teacher, or the person deputising for the Head Teacher, after judging that there may be grounds for concern regarding the welfare or safety of any pupil must then immediately advise the duty senior social worker at the local social work services area office of circumstances.

**Copies of departmental guidelines (Management Circular 57) are available from the Head teacher on request.**

## **Leasachadh Sgoile/School Improvement**

On an annual basis, you will receive a copy of our Standards and Quality report. Copies from previous years are available on the school website. The Standards and Quality report highlights progress in key curricular areas such as literacy, numeracy and health & wellbeing. Our priorities for improvement are detailed in our School Improvement Plan which is discussed with our Parent Council. Any parent or carer seeking a copy of the plan can contact the school office or check out our website.

## **Dàimhealachd agus modh/Positive Relationships and Behaviour**

Children's Rights as outlined in the UNCRC (United Nations Convention on the Rights of the Child) are fundamental to a good school ethos. Adults in our school will work with children to ensure they are aware of their rights and fully respect the rights of others. Therefore, the approach within Glasgow Primary School is to build a positive ethos that demonstrates care and respect for all. Positive behaviour is recognised and celebrated. Our school operates a system of class charters to set out expected behaviour. This is celebrated through Golden Time treats, awards at assemblies and certificates sent home to parents etc.

The highest standards of behaviour are expected of pupils at all times. Where this is not the case, a variety of sanctions are used. Parents are asked to co-operate with the school in encouraging a sense of responsibility and good behaviour in their children.

## **Obair-dachaigh/Home Learning**

Continuing to learn at home helps children to achieve more and is a vital part of our partnership with parents. Please check your child's schoolbag for communication about home learning and specific tasks. A copy of our home learning policy is available on the website and on request from the school office.

## **Comhairle nam Pàrnt/Parent Council**

We have a very active Parent Council that represents the views of all parents. All parents are welcome to attend Parent Council meetings and can become members at the AGM in September. Parent Council minutes are available on the Parent Council page of the school website and on request from the school office. A list of current members is also available on the website.

## **Taighean/School House**

Our pupils are allocated a house when starting with us, there are 4 houses: Na h-lolairean Buidhe, Na Feòragan Ruadha, Na Gearran-Bana and Ne Fèidh. Houses have a captain and a vice captain who represent the views of their houses. Pupils attend a house assembly 3 weeks in the month where the views of all pupils are sought on important matters.

## **Clubaichean as-dèidh na Sgoile/Extra Curricular Activities**

We have a wide range of activities that run throughout the week to extend the learning experience. These currently include cheerleading, badminton, mileathon, netball, athletics, bikeability and running. Information regarding these is sent out on Parent Mail.

Good links with community organisations and our Active Schools Co-ordinator are vital for the success of these programmes.

## **Cùram as dèidh na sgoile/Out of School Care**

Òganan provides a Gaelic After School Care service on the school premises from 3.15pm to 6pm. Full details and information on the service can be obtained by contacting Òganan directly via [tara@oganan.com](mailto:tara@oganan.com) or 07590881015

### **Useful addresses:**

#### **Education Services**

City Chambers East

40 John Street

Glasgow G1 1JL

Tel: 0141 287 2000

[www.glasgow.gov.uk](http://www.glasgow.gov.uk)

#### **Sgoil Ghàidhlig Ghlaschu**

147 Berkeley Street

Glasgow

G3 7HP

0141 287 8500

#### **Comunn na Gàidhlig**

22 Mansfield St

Partick

GLASGOW

G11 5QP

0141 339 2022

[www.gaelic4parents.com](http://www.gaelic4parents.com)

<https://comannnamparantglaschu.wordpress.com>